EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetza
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes
Dirección de Juventud y Deportes

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
DPTO. DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
2016 URR. OCT. 04

SARRERA	IRTEERA
Zk. —	Zk. 335389

FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN
Anoeta Pasealekua,5
20014 Donostia

Jakinarazten dizut Eusko Jaularitzako Gazteria eta Kirol Zuzendariak ebazpen bat eman duela, 2016ko irailaren 30ean Hona hemen horren edukia hitzez hitz:

"EBAZPENA, 2016ko irailaren 30ean, Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Kirol zuzendariarena, GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAren Auzien Abazpen Estrajudizialerako Araudia onartu eta EAEko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzen duena.

GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOA EAEko Kirol-Elkarteen eta -Federazioen Erregistroan inskribatu zen 1986ko apirilaren 1ean, 69 zenbakiarekin. Federazioaren Auzien Abazpen Estrajudizialerako Araudia erredaktatu da orain.

GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAk 2016eko maiatzaren 26an egindako Ezohiko Batzar Orokorrean bere Auzien Abazpen Estrajudizialerako Araudia onartzeko erabakia hartu zuen eta onarpen hori agiri bidez frogatu da.

Auzien Ebazpen Estrajudizialerako Araudi hori bat dator urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan eta Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legean xedatutakoarekin.

Ondorioz, nire eskumenak erabiliz.

EBATZI DUT

Lehenengoa.- GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAren Auzien Ebazpen Estrajudizialerako araudia onartu eta EAEko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzea.

Bigarrena.- Legez ezarritako epean jakinarazteko agindua ematea.

Hirugarrena.- 30/1992 Legea, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenaren arabera, Ebazpen honek ez du administrazio bidea amaitzen eta bere aurka gora jotzeko errekurtsoa aurkez dakioke Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari hilabeteko epean, ebazpena jakinarazten den egunaren biharamunetik aurrera kontatzen hasita
Vitoria-Gasteizen, 2016ko irailaren 30ean

Pongo en su conocimiento que con fecha 30 de septiembre de 2016, ha sido dictada Resolución por el Director de Juventud y Deportes del Gobierno Vasco cuyo tenor literal dice lo siguiente:

"RESOLUCIÓN de 30 de septiembre de 2016, del Director de Juventud y Deportes del Gobierno Vasco por la que se aprueba e inscribe en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN.

A la vista de la redacción dada al Reglamento de Resolución Extrajudicial de conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN, inscrita en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el 1 de abril de 1986 con el número 69.

Resultando que la Asamblea General Extraordinaria de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN, celebrada el 26 de mayo de 2016, aprobó el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos y que tal aprobación se ha acreditado documentalmente.

El Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos es conforme con los preceptos del Decreto 16/2006, de 31 de Enero y de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte de Euskadi.

En su virtud, en ejercicio de las facultades que me competen.

RESUELVO

Primero.- Aprobar e inscribir en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN

Segundo.- Notifíquese en el plazo legal establecido.

Tercero.- Conforme a lo fijado en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, frente a la presente Resolución, que no agota la vía administrativa, se podrá interponer recurso de alzada ante el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la notificación
Vitoria-Gasteiz, a 30 septiembre de 2016

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

KIROL ERAKUNDEEN ERREGISTROKO ARDURADUNA
RESPONSABLE DEL REGISTRO DE ENTIDADES DEPORTIVAS

Donostia - San Sebastian, 1 – 01010 VITORIA-GASTEIZ
tef. 945 01 95 03 – Fax 945 01 95 31 – e-mail registroentidadesdeportivas@euskadi.eus

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordetza
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes
Dirección de Juventud y Deportes

EBAZPENA, 2016ko irailaren 30eko, Eusko Jaurlaritzako Gazteria eta Kirol zuzendariarena, GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAren Auzien abazpen Estrajudizialerako Araudia onartu eta EAEko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzen duena.

GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOA EAEko Kirol-Elkarteen eta -Federazioen Erregistroan inskribatu zen 1986ko apirilaren 1ean, 69 zenbakiarekin. Federazioaren Auzien erredaktatu da orain.

GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAk 2016eko maiatzaren 26an egindako Ezohiko Batzar Orokorrean bere Auzien abazpen Estrajudizialerako Araudia onartzeko erabakia hartu zuen eta onarpen hori agiri bidez frogatu da.

Auzien Abazpen Estrajudizialerako Araudi hori bat dator urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan eta Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legean xedatutakoarekin.

Ondorioz, nire eskumenak erabiliz.

EBATZI DUT

Lehenengoa.- GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOAren Auzien Abazpen Estrajudizialerako Araudia onartu eta EAEko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzea.

Bigarrena.- Legez ezarritako epean jakinarazteko agindua ematea.

Hirugarrena.- 30/1992 Legea, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenaren arabera, Ebazpen honek ez du administrazio bidea amaitzen eta bere aurka gora jotzeko errekurtsoa aurkez dakioke Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari hilabeteko epean, ebazpena jakinarazten den egunaren biharamunetik aurrera kontatzen hasita

Vitoria-Gasteizen, 2016ko irailaren 30ean

RESOLUCIÓN de 30 de septiembre de 2016, del Director de Juventud y Deportes del Gobierno Vasco por la que se aprueba e inscribe en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN

A la vista de la redacción dada al Reglamento de resolución Extrajudicial de conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN, inscrita en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el 1 de abril de 1986 con el número 69.

Resultando que la Asamblea General Extraordinaria de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN, celebrada el 26 de mayo de 2016, aprobó el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos y que tal aprobación se ha acreditado documentalmente.

El Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos es conforme con los preceptos del Decreto 16/2006, de 31 de Enero y de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte de Euskadi.

En su virtud, en ejercicio de las facultades que me competen.

RESUELVO

Primero.- Aprobar e inscribir en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco el Reglamento de Resolución Extrajudicial de Conflictos de la FEDERACIÓN GIPUZCOANA DE NATACIÓN

Segundo.- Notifíquese en el plazo legal establecido.

Tercero.- Conforme a lo fijado en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, frente a la presente Resolución, que no agota la vía administrativa, se podrá interponer recurso de alzada ante el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno Vasco, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la notificación

Vitoria-Gasteiz, a 30 septiembre de 2016

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

Jon Redondo Lertxundi
GAZTERIA ETA KIROL ZUZENDARIA / DIRECTOR DE JUVENTUD Y DEPORTES

Donostia - San Sebastian, 1 – 01010 VITORIA-GASTEIZ
tef. 945 01 95 03 – Fax 945 01 95 31 – e-mail registroentidadesdeportivas@euskadi.eus

G.I.F.

GIPUZKOAKO IGERIKETA FEDERAZIOA Federación Gipuzkoana de Natación
Anoeta Pasealekua, 5 – 20014 DONOSTIA (Gipuzkoa) Tfno. 943 46 95 36 Fax: 943 46 56 88
http://www.igeri.net email: gif@igeri.net

AUZIEN EBAZPEN ESTRAJUDIZIALERAKO ARAUTEGIA

1. artikulua.- Arautegi honen helburua Gipuzkoako Igeriketa Federazioak bere estatutuetan auzien ebazpen estrajudizialerako aurreikusitakoa garatzea da.

Auzien ebazpen estrajudiziala orokorrean arbitraje eta adiskidetzea arautzen dituen eta indarrean dagoen legeria publiko espezifikoari lotuta geratzen da, bai eta kirol arloan sortzen diren auzien ebazpen estrajudizialerako beste formula batzuei lotuta ere.

Marko juridiko orokorraren eta Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren estatutuen osagarri modura, Arautegi honek, zehazki, hurrengoen artean sor litezkeen auziak edo desadostasunak arbitraje bidez edo ebazpen estrajudizialen bidez konpontzeko erregimena erregulatzen du; hain zuzen ere:

- Federazioaren beraren eta bertako kide diren pertsona federatuen artean.
- Federatutako pertsonek beraien artean eta/edo, federatuak izan edo izan ez, Federaziokoak diren beste pertsona batzuen artean.
- Federazioaren, bertako federatuen nahiz Federazioko kide diren beste pertsona batzuen eta harakoarekin zerikusirik ez duen beste edozein pertsonaren artean, azken hau berariaz horrelakoaren mende jartzen baldin bada.

2. artikulua.- Auzi guztiak bide honen bidez ebatzi ahal izango dira, honako hauek izan ezik: administrazioak Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren esku utzitako jarduerak eta, berariaz arbitrajeetatik kanpo utzitako lege-gaiak.

3. artikulua.- Gipuzkoako Igeriketa Federazioa Arautegi honetan arautzen den arbitrajeari lotuta geratzen da bere borondatez,eta ondorioz Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegiari eta haren arauei lotuta.

Federazioko lizentzien jabeak auzien ebazpen estrajudizialeko Arautegi honi lotuta geratuko dira

REGLAMENTO DE RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

Artículo 1.- El presente Reglamento tiene por objeto desarrollar lo previsto en los Estatutos de la Federación Gipuzkoana de Natación en materia de resolución extrajudicial de conflictos.

La resolución extrajudicial de conflictos queda sujeta a lo regulado en la legislación pública específica vigente reguladora del arbitraje y conciliación en general así como a lo dispuesto en la legislación del arbitraje y otras fórmulas de resolución extrajudicial de conflictos en el ámbito del deporte.

Como complemento del marco jurídico general y de los Estatutos de la Federación Gipuzkoana de Natación, el presente Reglamento regula, en concreto, el régimen de arbitraje o resolución extrajudicial de los conflictos o diferencias que puedan plantearse:

- Entre la propia Federación con sus federadas, federados u otras personas miembros de la misma.
- Entre las personas federadas entre sí y/o con otras personas que formen parte de la Federación, estén o no federadas.
- Entre la Federación, sus federados y federadas u otras personas miembros de la Federación con cualquier otra persona ajena a la misma, en caso de expreso sometimiento por parte de esta tercera persona.

Artículo 2.- Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación Gipuzkoana de Natación y las materias legal y expresamente excluidas de sometimiento a arbitraje, todas las demás cuestiones podrán ser objeto de resolución por esta vía.

Artículo 3.- La Federación Gipuzkoana de Natación queda sometida voluntariamente al arbitraje que se regula en el presente Reglamento y, en consecuencia, al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo y sus normas.

Los titulares de licencia federativa se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua
ORAIN GIPUZKOA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
Dpto. de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2016 IRA. 2 6
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica

beren borondatez, hilabeteko epean, lizentzia lehen aldiz ematen denetik kontatzen hasita, edo Arautegi hau argitaratzen denetik hilabete igarota, kontrakorik berariaz adierazten ez duten artean.

de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes desde la fecha en la que se le expida la licencia por primera vez, o una vez transcurra un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

Federazioko lizentzia eduki beharrik ez duten Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren gainerako kideek (Presidentea eta Zuzendaritza Batzordeko kideak; zuzendari eta teknikoak; eta.) auzien ebazpen estrajudizialerako Arautegi honi lotuta geratuko dira beren borondatez, non eta hilabeteko epean, kargua hartzen dutenetik kontatzen hasita edo Arautegi hau argitaratzen denetik hilabete igarota, kontrakorik berariaz adierazten ez duten.

Los restantes miembros de la Federación Gipuzkoana de Natación que no dispongan necesariamente de licencia federativa (Presidente y miembros de la junta directiva; directores y técnicos; etc.), se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes, a contar desde la fecha en que adquieran tal condición, o una vez transcurra el plazo de un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioari atxikitako klub eta kirol elkarteak auzien ebazpen estrajudizialerako Arautegi honi lotuta geratuko dira beren borondatez, non eta hilabeteko epean, Federazioari atxikitzen direnetik kontatzen hasita, edo Arautegi hau argitaratzen denetik hilabete igarota, kontrakorik berariaz adierazten ez duten.

Los clubes y agrupaciones deportivas inscritas en la Federación Gipuzkoana de Natación se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes, a contar desde la fecha en que se inscriban en la Federación, o una vez transcurra el plazo de un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

4. artikulua.- Uko egitea idatziz adieraziko da, kidetze datuak (izen-deiturak edo helbide soziala, helbidea, IFZ), eta hala badagokio lizentzia zenbakia, emanda.

Artículo 4.- La renuncia se efectuará por escrito indicando, exclusivamente, sus datos de filiación (nombre y apellidos o razón social, domicilio y NIF) y número de licencia cuando proceda.

Uko egitea liburu batean jasoko du Gipuzkoako Igeriketa Federazioak, berariaz hartarako prestatuko duen liburuan, hain zuzen ere.

La renuncia será anotada por la Federación Gipuzkoana de Natación en un libro que, a estos exclusivos efectos, habilitará.

5. artikulua.- Gipuzkoako Igeriketa Federazioak hirugarrengoei uko egitearen berri emango die, baldin eta uko egitea ez bada orokorki ezeztatu, eta informazioa eskatzen duenak adierazten badu desadostasun bat edo auziren bat duela lizentziaren jabearekin edo Gipuzkoako Igeriketa Federazioko kidearekin, eta bere asmoa dela auzien ebazpen estrajudizialerako Arautegi honi lotuta geratzea.

Artículo 5.- La Federación Gipuzkoana de Natación solo comunicará a terceros el hecho de la renuncia siempre que la misma no se hubiera revocado con carácter general y cuando el peticionario de la información indique que mantiene una diferencia o conflicto con el titular de la licencia o con el miembro de la Federación Gipuzkoana de Natación y que es su intención someterse al sistema de resolución extrajudicial de conflictos regulado en el presente reglamento.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

Interesatuak idatziz egin beharko du informazio eskaera eta Gipuzkoako Igeriketa Federazioak ere idatziz erantzun beharko dio.

Tanto la solicitud de información por el interesado como la comunicación por la Federación Gipuzkoana de Natación se efectuarán por escrito.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak zazpi laneguneko

La comunicación de la Federación Gipuzkoana de

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua
ORAIN GIPUZKOA

Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, ...
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica

epean erantzun beharko du, eskaera jasotzen duenetik kontatzen hasita.

6. artikulua.- Gipuzkoako Igeriketa Federazioko federatuek eta/edo kideek hasiera batean arbitrajeari uko egin ondoren, gero osorik edo auzi edo desadostasunen bat konpontzeko onartu nahi izanez gero Arautegi honen eranskinean jasotzen den konpromiso-agiria izenpetu beharko dute.

Arbitraje bidez auzien ebazpen estrajudizialerako sisteman sartzeko eskaerak balioa izan dezan pertsona interesatuak sinatutako idazki bidez egin beharko da.

Eskaera hori Gipuzkoako Igeriketa Federazioan edota Kirol Arbitrajeko Euskal Epaitegiaren aurrean aurkeztu behar da.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak zazpi (7) eguneko epean erabaki beharko du sartzeko eskaera horri buruz, eta pertsona interesatuari hartutako ebazpena idatziz jakinaraziko dio.

7. artikulua.- Auzien ebazpen estrajudizialerako sistema osorik onartzeko eskaera edozein unetan egin ahal izango da.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak egindako eskaeraren aldeko ebazpena ematen duenean, hark bere garaian egindako ukoari ofizioz baja emango dio, honako Arautegi honetan ezarritakoa betez.

8. artikulua.- Auzi edo desadostasun konkretu bat konpontzeko egiten denean, pertsona edo erakunde interesatuak Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren aurrean edota Kirol Arbitrajeko Euskal Epaitegiaren aurrean aurkeztuko du eskaera, interesatutako beste norbaitek edota norbait horrek eskaturik Gipuzkoako Igeriketa Federazioak horretarako eskaera egin dion egunaren ondoko hamabost egunen barruan.

Natación deberá realizarse en el plazo máximo de 7 días hábiles desde la recepción de la solicitud.

Artículo 6.- Los federados y/o miembros de la Federación Gipuzkoana de Natación que, después de una inicial renuncia expresa al sometimiento a arbitraje, aceptaren el mismo, bien con carácter general, bien para la resolución de un conflicto o diferencia concreta, deberán suscribir un compromiso de sometimiento en los términos que se indican en el anexo al presente Reglamento.

Para que la solicitud de incorporación al sistema de resolución extrajudicial de conflictos mediante arbitraje tenga validez deberá efectuarse a través de escrito que deberá estar firmado por la persona interesada.

Dicha solicitud deberá ser presentada en la Federación Gipuzkoana de Natación o ante el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

La Federación Gipuzkoana de Natación deberá resolver en un plazo de siete (7) días la solicitud de incorporación, comunicando por escrito a la persona interesada la resolución adoptada al respecto.

Artículo 7.- Cuando se tratare de una solicitud de sometimiento general al sistema de resolución extrajudicial de conflictos, la misma podrá presentarse en cualquier momento.

En el caso de que la resolución por parte de la Federación Gipuzkoana de Natación sea favorable a la petición planteada, la misma, procederá de oficio a dar de baja la anotación de renuncia efectuada en su día, en conformidad con lo previsto en el presente reglamento.

Artículo 8.- Cuando se tratare de una solicitud de sometimiento al arbitraje para la resolución de un conflicto o diferencia en concreto, la persona o entidad interesada presentará su solicitud ante la Federación Gipuzkoana de Natación, o bien ante el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo, dentro de los quince días siguientes a aquél en que haya sido requerida para ello por la o el tercero interesado, o por la Federación Gipuzkoana de Natación a instancia de esa tercera persona.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
Dpto. de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián 2016 IRA. 26
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica

Anoeta Pasealekua, 5 – 20014 DONOSTIA (Gipuzkoa) Tfno. 943 46 95 36 Fax: 943 46 56 88
http://www.igeri.net email: gif@igeri.net

9. artikulua.- Arbitrajea eta, oro har, auzien ebazpen estrajudiziala, Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegiaren ardurapean geratzen da. Organo hori Euskadiko Kirol Federazioen Batasunak osatuko du.

Artículo 9.- El órgano al que se encomienda el arbitraje y, en general, la resolución extrajudicial de conflictos, es el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo constituido por la Unión de Federaciones Deportivas Vascas.

10. artikulua.- Arbitrajea aplikatzeko prozedura, eta hala badagokio, auzien ebazpen estrajudizialerako beste edozein sistema aplikatzeko, Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegiak berak aurreikusitakoa izango da.

Artículo 10.- El procedimiento de aplicación del arbitraje, y en su caso, de cualquier otro sistema de resolución extrajudicial de conflictos previsto en sus normas procedimentales, es el previsto por el propio Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

11. artikulua.- Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegiaren laudoak gauzatzeko, borondatezkoak edo nahitaezkoak, Auzitegiaren beraren Kirol Arbitrajerako Kodea erabiliko da.

Artículo 11.- La ejecución, voluntaria o forzosa, de los laudos del Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo se llevará a término en la forma prevista en el Código de Arbitraje Deportivo del propio Tribunal.

AZKEN XEDAPENA

Arautegi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunean sartuko da indarrean.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
Dpto. de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2016 IRA. 26
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica

ERANSKINA

1.- Federatuen eredua.

………………………………………........... jaun/andreak, ...………………… NA duenak, ………………………………………………......(e)an helbidea duenak eta Gipuzkoako.................................Federazioaren ...…………………… zenbakiko lizentziaren jabe denak, honen bidez adierazten du Federazio honek arautzen duen auzien ebazpen estrajudizialerako sistemari lotuta dagoela, Federazioaren eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean edo federatu nahiz bertako kideen eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean sor litezkeen desadostasunak eta auziak kopontzeko.

………………………………, ...………………(a)

Izptua.:……………………………………………

2.- Kideen eredua.

………………………………………........... jaun/andreak, ...………………… NA duenak, ………………………………………………......(e)an helbidea duenak eta Gipuzkoako.................................Federazioaren kide denak, honen bidez adierazten du Federazio honek arautzen duen auzien ebazpen estrajudizialerako sistemari lotuta dagoela, Federazioaren eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean edo federatu nahiz bertako kideen eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean sor litezkeen desadostasunak eta auziak kopontzeko.

………………………………, ...………………(a)

Izptua.:……………………………………………

3.- Klub edo kirol elkarteen eradua.

………………………………………........... jaun/andreak, ...………………… NA duenak, helbidea .... duen IFK.............................. duen eta Gipuzkoako .... Federazioaren lizentzia..........................zenbakikoa duen ....(r)en izenean eta ordezkaritzan, honen bidez adierazten du Federazio honek arautzen duen auzien ebazpen estrajudizialerako sistemari lotuta dagoela, Federazioaren eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean edo federatu nahiz bertako kideen eta idatzi hau izenpetzen duenaren artean sor litezkeen desadostasunak eta auziak kopontzeko.

………………………………, ...………………(a)

Izptua.:……………………………………………

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
Dpto. de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
2016 IRA. 2 6
Donostia-San Sebastián, ...
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica

ANEXO

1.- Modelo federado.

Don/Doña......................................., con DNI nº................, con domicilio en... y licencia de la Federación Guipuzcoana de .... número................., por medio del presente escrito manifiesta que se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre federados o miembros y quien suscribe.

En ...., a ....

Fdo..

2.- Modelo miembro.

Don/Doña......................................., con DNI nº................, con domicilio en.. miembro de la Federación Guipuzcoana de .... por medio del presente escrito manifiesta que se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre otros federados o miembros y quien suscribe.

En ...., a ....

Fdo..

3.- Modelo club o agrupación deportiva.

Don/Doña......................................., con DNI nº................, actuando en nombre y representación de .... con domicilio en..., NIF nº .... y licencia de la Federación Guipuzcoana de ...., número .... por medio del presente escrito manifiesta que la entidad a la que representa se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre otros federados o miembros y quien suscribe.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
Gazteria eta Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA
Dirección de Juventud y Deportes

En ...., a ....

Fdo..

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Dptua.
Dpto. de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes
ZIURTATZEN DUT erregelamendu hau kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu duela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy el presente reglamento ha sido aprobado por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2016 IRA. 2 6
Idazkari Teknikoa / La Secretaria Técnica